



PROJECTEUR LED RECHARGEABLE

AY-30 W • AY-50 W • AY-100 W

620885 • 620890 • 620895

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à AYERBE. Ce manuel contient les instructions nécessaires pour installer, utiliser et entretenir en toute sécurité les projecteurs LED rechargeables AY-30 W, AY-50 W et AY-100 W. Lisez-le intégralement avant de mettre l'appareil en service.

1.1. Conservation du manuel

Conservez ce manuel pendant toute la durée de vie de l'appareil, dans un endroit sec et accessible à toutes les personnes appelées à l'utiliser. Si vous cédez ou vendez le projecteur, remettez-le toujours accompagné de ce manuel.

1.2. Utilisation prévue

Le projecteur est un appareil d'éclairage portatif, alimenté par une batterie rechargeable, destiné à l'éclairage d'appoint et temporaire de zones de travail : ateliers, chantiers, entrepôts, garages, travaux d'entretien, de dépannage ou d'urgence, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. Son indice de protection IP65 lui permet de travailler en plein air.

Sont considérées comme des utilisations non prévues, et sont expressément interdites :

- 1) L'installation fixe et l'utilisation comme éclairage permanent d'un local.
- 2) L'utilisation comme éclairage de sécurité réglementaire ou comme élément d'une installation de sécurité.
- 3) L'utilisation en atmosphère explosive ou en présence de gaz, de vapeurs ou de poussières inflammables.
- 4) L'immersion de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ainsi que l'utilisation sous jets d'eau à haute pression.
- 5) L'éclairage de personnes ou d'animaux à faible distance, et toute application dans laquelle le faisceau est dirigé directement vers les yeux.
- 6) L'utilisation de l'appareil démonté, avec le verre brisé ou le carter endommagé.

AYERBE décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation autre que celle prévue, du non-respect des instructions de ce manuel ou de modifications non autorisées.

1.3. Identification du produit

Chaque projecteur porte une plaque signalétique indiquant le modèle, la référence AYERBE, la puissance, les caractéristiques de la batterie et l'indice de protection. Ne retirez pas et n'endommagez pas cette plaque : ces données doivent être fournies pour toute demande au service technique ou toute commande de pièces de rechange.

1.4. Transport et déballage

- 1) À la réception, vérifiez que l'emballage est intact et que le contenu correspond à la commande.
- 2) Retirez l'emballage et vérifiez que le verre diffuseur, le carter, la poignée et l'étrier ne présentent ni chocs, ni fissures, ni déformations.
- 3) Si vous constatez le moindre dommage, ne mettez pas le projecteur en service et informez-en immédiatement votre distributeur.
- 4) Tenez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants et déposez-les dans les conteneurs de recyclage correspondants.

Transportez toujours le projecteur par la poignée, appareil éteint et étrier replié. Ne le transportez pas en le saisissant par le verre ni par le câble du chargeur.

1.5. Déclaration de conformité

Le projecteur est livré avec la déclaration « CE » de conformité, reproduite à la fin de ce manuel. Toute modification de l'appareil réalisée par l'utilisateur annule cette déclaration ainsi que la garantie.

1.6. Pièces de rechange et réparations

N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine AYERBE. La batterie, le module LED et le circuit de charge ne sont pas des pièces remplaçables par l'utilisateur : leur remplacement doit être effectué par un service technique agréé, car l'ouverture du projecteur annule l'indice de protection IP65 et peut provoquer le court-circuit de la batterie.

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	AY-30 W	AY-50 W	AY-100 W
Référence AYERBE	620885	620890	620895
Puissance	30 W	50 W	100 W
Flux lumineux	410 lm	1 000 lm	1 500 lm
Source lumineuse	LED SMD 2835	LED SMD 2835	LED SMD 2835
Nombre de LED	48	70	132
Température de couleur	6 500 K (blanc froid)	6 500 K (blanc froid)	6 500 K (blanc froid)
Angle d'éclairage	90°	90°	90°
Indice de protection	IP65	IP65	IP65
Matériau du corps	Aluminium moulé	Aluminium moulé	Aluminium moulé
Batterie rechargeable	Lithium 3,2 V · 5 000 mAh	Lithium 3,2 V · 10 000 mAh	Lithium 3,2 V · 10 000 mAh
Temps de charge	2,5 h	5 h	7,5 h
Chargeur	Fourni, câble de 100 cm	Fourni, câble de 100 cm	Fourni, câble de 100 cm
Dimensions de la lampe	160 × 185 × 28 mm	218 × 187 × 30 mm	218 × 187 × 30 mm
Poids	1 kg	1,3 kg	1,8 kg

REMARQUE : les données du tableau proviennent de la fiche technique AYERBE. Les dimensions correspondent à la lampe (bloc projecteur) et n'incluent ni la poignée ni l'étrier rabattable. Les valeurs peuvent être modifiées sans préavis en raison d'améliorations du produit.

2.1. Modes de fonctionnement et autonomie

Le projecteur dispose de quatre modes de fonctionnement, sélectionnés au moyen de l'interrupteur :

Mode	Puissance	Autonomie
Mode 1	100 %	5 h
Mode 2	60 %	8 h
Mode 3	20 %	12 h
Mode urgence (SOS)	Clignotement	24 h

REMARQUE : les autonomies sont celles publiées par AYERBE pour la gamme et correspondent à une batterie en bon état, complètement chargée et utilisée à température ambiante. Le mode urgence (SOS) émet un clignotement destiné à la signalisation et non à l'éclairage d'une zone de travail.

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les trois modèles partagent la même architecture : un projecteur plat en aluminium moulé avec verre diffuseur, monté sur un étrier rabattable qui fait office de poignée de transport et de support d'appui, et articulé au moyen de deux molettes qui permettent de bloquer l'inclinaison du faisceau.



FIG. 1 — Composants principaux du projecteur

Rep.	Composant	Fonction
1	Poignée de transport	Poignée revêtue pour le transport et la mise en place du projecteur.
2	Étrier rabattable	Cadre tubulaire servant de poignée et de support d'appui du projecteur.
3	Molettes de blocage (une de chaque côté)	Bloquent l'inclinaison du projecteur par rapport à l'étrier.
4	Verre diffuseur	Ferme et protège le module LED ; répartit le faisceau lumineux.
5	Corps en aluminium moulé	Carter et dissipateur thermique du module LED.
6	Pieds d'appui	Appuis assurant la stabilité de l'ensemble sur le sol.

L'interrupteur de mise en marche et la prise de charge se trouvent sur le corps du projecteur. La prise de charge est protégée par un capuchon souple qui doit rester fermé chaque fois que le projecteur n'est pas en charge : l'indice de protection IP65 de l'appareil en dépend.

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel :

Avertissement	Signification
DANGER	Situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.
REMARQUE	Information utile pour l'utilisation correcte de l'appareil.

4.1. DANGER — Batterie au lithium

- 1) Ne percez pas, n'écrasez pas, ne heurtez pas, ne coupez pas et ne démontez pas l'appareil ni sa batterie.
- 2) Ne jetez pas le projecteur au feu et ne l'exposez pas à des températures élevées, à un rayonnement solaire direct prolongé ni à l'intérieur d'un véhicule fermé en plein soleil.
- 3) N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne le lavez pas au jet à haute pression.
- 4) Si le carter est déformé ou gonflé, ou si l'appareil dégage une odeur, de la fumée ou une chaleur anormale, ne le touchez pas et ne le mettez pas en charge : éloignez-le des matières combustibles, ventilez la zone et prévenez le service technique.
- 5) Ne tentez pas de charger un projecteur ayant subi un choc violent ou ayant été immergé.
- 6) En cas de fuite, évitez tout contact de l'électrolyte avec la peau et les yeux. Le cas échéant, rincez abondamment à l'eau pendant 15 minutes et consultez un médecin.

4.2. AVERTISSEMENT — Risque électrique et d'incendie

- 1) Ne chargez le projecteur qu'avec le chargeur fourni avec l'appareil. L'emploi d'un autre chargeur peut endommager la batterie et provoquer un incendie.
- 2) Effectuez la charge dans un local sec, ventilé et sans matières combustibles à proximité. Ne chargez pas l'appareil en plein air ni sur des surfaces inflammables.
- 3) Avant chaque charge, vérifiez le bon état du chargeur, de son câble et de ses connecteurs. N'utilisez pas un chargeur dont le câble est endommagé.
- 4) Ne manipulez pas l'appareil ni le chargeur avec les mains mouillées.
- 5) Ne laissez pas la charge sans surveillance pendant des périodes prolongées et débranchez le chargeur dès la fin de la charge.
- 6) Ne couvrez pas le projecteur avec des vêtements, des plastiques ou tout autre matériau lorsqu'il est allumé ou en charge : l'appareil dissipe la chaleur par son carter.
- 7) Maintenez le projecteur à distance des matières combustibles et ne le dirigez pas vers celles-ci à faible distance.

4.3. AVERTISSEMENT — Risque optique et thermique

- 1) Ne regardez pas directement le faisceau des LED et ne le dirigez pas vers les yeux d'autres personnes ou d'animaux : il peut provoquer un éblouissement temporaire et une gêne oculaire.
- 2) N'utilisez pas d'instruments optiques (loupes, jumelles) pour observer la source lumineuse.

- 3) Orientez le projecteur de façon à ne pas éblouir les opérateurs de la zone ni les conducteurs si vous travaillez au bord d'une voie de circulation.
- 4) Le carter atteint des températures élevées en fonctionnement. Manipulez l'appareil par la poignée et laissez-le refroidir avant de le ranger.

4.4. ATTENTION — Utilisation et emplacement

- 1) Placez le projecteur sur une surface ferme, plane et stable, de manière qu'il ne puisse ni basculer ni tomber.
- 2) Ne suspendez pas l'appareil par le câble du chargeur et ne l'accrochez pas à des éléments non prévus à cet effet.
- 3) Vérifiez que le câble du chargeur ne se trouve pas dans les zones de passage, où il pourrait provoquer des chutes, ni sur des arêtes vives.
- 4) Serrez les deux molettes de blocage avant de lâcher le projecteur, afin que l'inclinaison reste fixée.
- 5) Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Il n'est pas prévu pour être utilisé par des mineurs ni par des personnes sans formation adaptée.
- 6) Éteignez le projecteur et débranchez le chargeur avant toute opération de nettoyage.

REMARQUE : l'indice IP65 protège l'appareil contre la poussière et contre les jets d'eau, mais non contre l'immersion ni contre le lavage sous pression. Le capuchon de la prise de charge doit être fermé pour que cette protection soit effective.

5. MISE EN SERVICE ET CHARGE DE LA BATTERIE

5.1. Avant la première utilisation

- 1) Vérifiez l'état de l'appareil comme indiqué au paragraphe 1.4.
- 2) Chargez complètement la batterie avant la première utilisation. Les appareils sont livrés avec une charge partielle de sécurité, insuffisante pour travailler.
- 3) Dépliez l'étrier jusqu'à la position d'appui et vérifiez la stabilité de l'ensemble.

5.2. Charge

- 1) Éteignez le projecteur avant de brancher le chargeur.
- 2) Ouvrez le capuchon souple qui protège la prise de charge.
- 3) Branchez le chargeur sur l'appareil puis sur le réseau électrique.
- 4) Maintenez la charge jusqu'à ce que le voyant de l'appareil indique qu'elle est terminée. Le temps de charge complet est de 2,5 h pour l'AY-30 W, 5 h pour l'AY-50 W et 7,5 h pour l'AY-100 W.
- 5) Débranchez le chargeur du réseau, puis du projecteur.
- 6) Refermez le capuchon de la prise de charge avant d'utiliser l'appareil.

IMPORTANT : ne chargez pas la batterie à une température inférieure à 0 °C ni supérieure à 40 °C. La charge à des températures extrêmes réduit de façon permanente la capacité de la batterie.

5.3. Réglage de l'inclinaison

- 1) Desserrez les deux molettes de blocage juste assez pour pouvoir faire pivoter le projecteur.
- 2) Orientez le projecteur vers la zone à éclairer, en évitant de diriger le faisceau vers les yeux des personnes présentes.
- 3) Serrez à la main les deux molettes, sans outils, jusqu'à ce que l'inclinaison soit ferme.

6. UTILISATION

- 1) Posez le projecteur sur une surface stable ou suspendez-le par la poignée à un support adapté, étrier déplié.
- 2) Vérifiez que le capuchon de la prise de charge est fermé.
- 3) Allumez l'appareil avec l'interrupteur et sélectionnez le mode de fonctionnement (paragraphe 2.1). Choisissez le niveau d'intensité le plus faible permettant de travailler confortablement : l'autonomie passe de 5 à 12 heures entre le mode 1 et le mode 3.
- 4) Orientez le faisceau comme indiqué au paragraphe 5.3.
- 5) À la fin du travail, éteignez le projecteur avec l'interrupteur. Un appareil éteint ne consomme pas de batterie.
- 6) Rechargez le projecteur après chaque journée de travail. Ne le rangez pas déchargé.

REMARQUE : l'autonomie réelle dépend du mode choisi, de l'état de la batterie et de la température ambiante. À basse température, la capacité disponible de la batterie diminue temporairement et se rétablit au retour à température ambiante.

7. ENTRETIEN ET STOCKAGE

Avant toute opération d'entretien, éteignez le projecteur et débranchez le chargeur.

7.1. Plan d'entretien

Opération	Périodicité
Inspection visuelle du verre, du carter, de la poignée et de l'étrier	Avant chaque utilisation
Vérification de la fermeture du capuchon de la prise de charge	Avant chaque utilisation
Nettoyage du verre diffuseur et du carter	Mensuelle ou dès que l'encrassement réduit l'éclairement
Vérification du chargeur, de son câble et de ses connecteurs	Mensuelle
Vérification du serrage des molettes de blocage	Mensuelle
Charge d'entretien de la batterie	Tous les trois mois d'inactivité

7.2. Nettoyage

- 1) Nettoyez le verre diffuseur avec un chiffon doux humecté d'eau additionnée d'un peu de détergent neutre, puis séchez-le.
- 2) N'utilisez ni solvants, ni alcool, ni essence, ni produits abrasifs, ni tampons à récurer : ils rayent le verre et attaquent les joints.
- 3) Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau sous pression et ne l'immergez pas.
- 4) Effectuez toujours le nettoyage projecteur éteint et froid.

7.3. Stockage

- 1) Rangez le projecteur propre, sec et éteint, dans un local ventilé, à l'abri du soleil et du gel, à une température de préférence comprise entre 10 et 25 °C.
- 2) Ne stockez pas l'appareil batterie déchargée : une décharge profonde prolongée la détériore de façon irréversible.
- 3) Si le projecteur doit rester inutilisé, rechargez-le au moins tous les trois mois.
- 4) N'empilez pas d'objets lourds sur l'appareil et ne le rangez pas à proximité de produits inflammables.

IMPORTANT : n'ouvrez en aucun cas le projecteur. L'ouverture annule l'indice de protection IP65, la garantie et la déclaration de conformité, et expose la batterie au lithium à un risque de court-circuit.

8. DÉPANNAGE

Panne	Cause probable	Solution
Le projecteur ne s'allume pas	Batterie déchargée	Chargez complètement la batterie selon le paragraphe 5.2
Le projecteur ne s'allume pas et ne charge pas	Chargeur ou câble défectueux ; prise de charge sale, humide ou oxydée	Vérifiez le chargeur sur une autre prise de courant ; nettoyez et séchez la prise de charge. Si le défaut persiste, prévenez le service technique
L'autonomie est très inférieure à l'habitude	Batterie vieillie ou stockée déchargée ; utilisation à très basse température	Effectuez un cycle de charge complet à température ambiante. Si le défaut persiste, faites remplacer la batterie par un service agréé
Une partie des LED ne s'allume pas	Défaut du module LED ou de son circuit d'alimentation	N'ouvrez pas l'appareil. Adressez-vous au service technique
Le projecteur s'éteint seul peu après l'allumage	Protection par batterie faible ou par température excessive	Laissez refroidir l'appareil et rechargez-le. Ne le couvrez pas et ne l'utilisez pas dans son emballage
Présence d'eau ou de buée à l'intérieur du verre	Capuchon de la prise de charge ouvert, joint endommagé ou carter heurté	Retirez l'appareil du service et confiez-le à un service technique agréé
Le projecteur ne conserve pas son inclinaison	Molettes de blocage desserrées	Serrez à la main les molettes des deux côtés

9. MISE AU REBUT

En fin de vie, le projecteur ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il constitue un déchet d'équipement électrique et électronique (DEEE) et contient en outre une batterie au lithium.

- 1) Remettez l'appareil complet, avec sa batterie, à une déchetterie ou à un point de collecte DEEE de votre commune, ou bien à votre distributeur lors de l'achat d'un appareil équivalent.
- 2) N'extrayez pas la batterie par vos propres moyens : la manipulation d'une batterie au lithium par du personnel non formé présente un risque d'incendie.
- 3) Ne jetez ni l'appareil ni sa batterie au feu ou dans un conteneur à déchets ordinaires.
- 4) Déposez les emballages en carton et en plastique dans les conteneurs de recyclage correspondants.

La collecte sélective de ces déchets permet de récupérer les matériaux et évite les effets négatifs sur la santé et l'environnement liés à un traitement inadapté.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto descrito a continuación es conforme con las disposiciones de las directivas y reglamentos que se relacionan, así como con las normas armonizadas aplicadas.

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the directives and regulations listed hereafter, as well as with the harmonised standards applied.

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et règlements énumérés, ainsi qu'aux normes harmonisées appliquées.

Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e regulamentos indicados, bem como com as normas harmonizadas aplicadas.

PRODUCTO / PRODUCT / PRODUIT / PRODUTO:

FOCO PROYECTOR LED RECARGABLE

AY-30 W (620885) · AY-50 W (620890) · AY-100 W (620895)

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRECTIVES / DIRETIVAS

Directiva 2014/35/UE — Material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión (Baja Tensión)

Directiva 2014/30/UE — Compatibilidad electromagnética

Directiva 2011/65/UE (RoHS II) y sus modificaciones

NORMAS ARMONIZADAS / HARMONISED STANDARDS / NORMES HARMONISÉES / NORMAS HARMONIZADAS

EN 60598-1 — Luminaires. Exigences générales et essais

EN 60598-2-4 — Luminaires portatifs à usage général

EN 62471 — Sécurité photobiologique des lampes et des appareils utilisant des lampes

EN 62493 — Évaluation des équipements d'éclairage concernant l'exposition humaine aux champs électromagnétiques

EN 55015 — Limites et méthodes de mesure des perturbations radioélectriques des équipements d'éclairage

EN 61547 — Équipements pour l'éclairage à usage général. Exigences d'immunité CEM

EN IEC 61000-3-2 · EN 61000-3-3 — Compatibilité électromagnétique. Limites

EN IEC 62133-2 — Accumulateurs alcalins et autres à électrolyte non acide. Éléments et batteries au lithium

EN IEC 63000 — Évaluation des équipements électriques et électroniques concernant la limitation des substances dangereuses

Vitoria-Gasteiz, a 7 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente